

وثيقة اساليب (استراتيجية) التدريس والتعلم والتقويم لبرنامج اللغة الانجليزية

- تشمل (التعليم المباشر – التعليم الذاتي- التعليم الهجين) -

تعتبر إستراتيجية التدريس والتعلم والتقويم من أهم الإستراتيجيات التي يسعى البرنامج دائما لتطويرها والتي من شأنها النهوض بمستوى التعليم والتعلم بالبرنامج وشارك في إعداد الوثيقة كافة الأطراف المعنية وهي احد اهداف الخطة الإستراتيجية للكلية ككل. قام برنامج اللغة الإنجليزية بكلية اللغات والترجمة بعمل وثيقة اساليب التعليم والتعلم التي تحتوى على أنماط تقليدية وغير تقليدية فى التعليم وتم مناقشتها واعتمادها بمجلس القسم بتاريخ 9 نوفمبر 2021 ومجلس الكلية بتاريخ 17 نوفمبر 2021

يتبع البرنامج أساليب متنوعة في التعليم والتعلم (التعليم المباشر – التعليم الذاتي- التعليم الهجين) كي يضمن أن البرنامج التعليمي يحقق أهدافه ورسالته. وتضم إستراتيجية التعليم المستخدمة اساليب تتناسب مع طبيعة البرنامج ومقرراته واعداد الطلاب.

مشاركة الأطراف المعنية في إعداد الوثيقة:

- شارك في إعداد وثيقة اساليب التدريس والتعلم والتقويم عدد من المختصين: وحدة ضمان الجودة – أعضاء هيئة التدريس – الهيئة المعاونة
- تم استطلاع رأى الجهات المعنية بالعملية التعليمية لدراسة امكانيه ضم مقترحاتهم بالتطوير مثل الطلاب – خريجي البرنامج والجهات المستفيدة او الاطراف المجتمعية والاخذ بها فى حالة امكانية تطبيقها
- تم الإعلان عن الاستراتيجية عن طريق: البريد الالكتروني، الموقع الالكتروني ، حافظة الاستلام
- تهدف الأساليب المتبعة إلى توظيف التكنولوجيا اكثر فى الحياة اليومية للطلاب لتلقى المعلومات والتفاعل مع الأساتذة .
- يتم توثيق تلك الاساليب في توصيف ومصفوفة المقررات بحيث تحقق مخرجات التعلم المستهدفه

آليات المراجعة الدورية لإستراتيجية التدريس والتعلم والتقويم:

1. يتم تحديث إستراتيجية التدريس والتعلم والتقويم كل 4 سنوات فى ضوء نتائج الطلاب إلا عند حدوث مستجدات أخرى أو قرارات جامعية.
2. يتم مراسلة جميع أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة بالكلية ، وكذلك الجهات المستفيدة بشأن إستراتيجية التعليم والتعلم السابقة للكلية ، سواء عن طريق الاستبيانات الإلكترونية ،أو عن طريق البريد الإلكتروني لوضع مقترحات بالحذف أو الإضافة.
3. تجميع آراء أعضاء هيئة التدريس ،والهيئة المعاونة، والطلاب ،والجهات المستفيدة، سواء بصورة منفردة أو فى مجالس أقسام معتمدة.
4. يتم تشكيل لجنة (من وحدة ضمان الجودة بالكلية وأعضاء معيار التعليم والتعلم ،وأعضاء لجنة تطوير التعليم والمناهج) لوضع الصورة النهائية لإستراتيجية التعليم والتعلم بناءا على مقترحات أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة والطلاب والخريجين والجهات المستفيدة.
5. تقديم الإستراتيجية المحدثة للاعتماد فى مجلس القسم
6. الإعلان عن إستراتيجية التعليم والتعلم بالطرق الآتية:
 - على الموقع الإلكتروني للكلية
 - حافظة استلام
 - البريد الإلكتروني
- 7- كما تتابع لجنة الفصول المختلفة على المنصة الإلكترونية المستخدمه.

8- كما تتابع الجامعة من خلال لجنة المتابعة الإلتزام في تطبيق طرق التعليم والتعلم والتقويم المختلفة سواء في قاعات التدريس الفعلية او الفصول الإلكترونية.

تصميم وصياغة استراتيجية البرنامج

تصميم وصياغة الاستراتيجية اعتمد ع مايلي:

- مراجعه رسالة واهداف البرنامج
- التغيرات المجتمعية ومتطلبات سوق العمل
- العرض ع الجهات المعنية واستطلاع الرأي
- بيانات عن الاتجاهات المستقبلية في تقنيات التعليم والتعلم مثل التوسع في التعليم الالكتروني

أولاً: استراتيجيات التعليم والتعلم التي ينتهجها البرنامج فيما يلي:

1. طرق تقليدية

وتتمثل في:

Lectures محاضرات

هو عرض شفوي يهدف إلى تقديم معلومات أو تعليم الطلاب حول موضوع معين قبل المدرس الجامعي تستخدم المحاضرات لنقل المعلومات الهامة والتاريخ والخلفية والنظريات. عادة ما يقف المحاضر في مقدمة الغرفة ويقرأ المعلومات ذات الصلة بمحتوى المحاضرة.

Group Presentations / PowerPoint Presentations

تقسم المجموعة موضوعها إلى سلسلة من الأجزاء المتساوية تقريباً، ويتم تعيين مهمة تقديم جزء واحد من الموضوع لكل عضو في المجموعة. يجب على المجموعة أن تقرر كيفية تقسيم العرض التقديمي إلى عدة مواضيع أصغر ، ويجب على المجموعة أيضاً تخطيط الترتيب الذي سيتم به عرض الموضوعات الفردية.

Assignments واجبات منزلية

تتم طرح أسئلة للطلاب من خلال المحاضرات و التمارين لحلها و ارسال الحل إلكترونياً من خلال منصة التعليم الإلكتروني بما يحقق تحسين قدرة الطالب على حل المشكلات

Group discussions مناقشات جماعية

مناقشة جماعية حول موضوع معين

2. طرق غير تقليدية:

E-Learning التعليم عن بعد

التعلم الإلكتروني هو نظام إلكتروني او محاضرة افتراضية يسمح للطلاب والموظفين بالتواصل بفاعلية. يمكن للطلاب الوصول إليها من منازلهم وكذلك في الحرم الجامعي او. يسمح للطلاب باستمرار بمتابعة دراستهم. كما يسمح لهم بإرسال الواجبات عبر الإنترنت والحصول على درجاتهم للمهام والواجبات أيضاً

فيديوهات : Videos

يتم الإستعانة بفيديوهات سواء من شبكة الإنترنت أو مسجلة بواسطة عضو هيئة التدريس أو عضو الهيئة المعاونة وذلك لشرح أجزاء معينة في الحصة العملية والتمارين.

التعلم الذاتي : Self-Learning

هي استراتيجية يقوم الطالب فيها بتحصيل المعارف والمهارات معتمداً على قدراته الذاتية في التحصيل من مصادر التعليم المختلفة مما ينمي شخصيته ويمكنه من مواصلة التعلم بنفسه في المرحلة ما بعد الجامعية مما يؤهله لمتابعة التقدم والتطور الذي يحدث في مجال تخصصه وتقوم الكلية بتطبيق هذا الأسلوب من خلال البحوث او الواجبات والمشاريع الميدانية. كما يتم طرح موضوع من ضمن محتويات المقرر على الطالب و يتم تشجيعهم علي البحث في هذا الموضوع من خلال الإنترنت او زيارة المكان حيث يتم تجميع المعلومات التي تتناول الموضوع وقراءتها وتحليلها ثم مناقشتها مع أستاذ المقرر.

التعلم التعاوني : Cooperative Learning

هي استراتيجية يقوم فيها الطلاب بالعمل والتفاعل الإيجابي معا في مجموعات صغيرة العدد لحل مشكلات من خلال مشاريع التخرج أو تكليفات جماعية مطلوبة بالمقرر بحيث يقوم أفراد المجموعة بالتعاون وتبادل المعلومات من أجل تحقيق اهداف مشتركة لتكسبهم مهارات عملية تتفق مع مخرجات التعلم المستهدفة و تؤهلهم للمنافسة في سوق العمل.

وتتميز هذه الإستراتيجية بمميزات عديدة مثل:-

- 1- زيادة معدلات التحصيل وتحسين قدرات التفكير عند الطلاب.
- 2- تنمية العلاقات الإيجابية بين الطلاب مما يحسن من إقبالهم على عملية التعلم ويزيد من ثقتهم بأنفسهم.
- 3- تنمية روح التعاون والعمل الجماعي بين الطلاب.

مشروعات بحثية Research Projects

تتم من خلال التواصل مع الطالب وعمل اجتماعات لمناقشته في المحتوى العلمي ومساعدتهم في استكمال البحث .
يراعي في اختيار مشروع التخرج إضافة نقاط قابلة للتطبيق حتى يستفيد منها الطالب بعد التخرج تضمن تأهيله وتميزه في سوق العمل

المحاكاة Simulation

هي استراتيجية حديثة لتطوير المحاضرة التقليدية وخلق التفاعل البناء بين المحاضر و الطالب ؛ فهي تشجع التفكير الإبداعي حيث يقوم الطالب بالأعمال التمثيلية مثل يقوم بتمثيل دور المدرس او المترجم الذي يتعامل مع الطالب او العميل حتى يعتادوا البيئة الوظيفية.

Roleplay لعب الأدوار

لعب الأدوار هو هيكل تعليمي يسمح للطلاب بتطبيق المحتوى على الفور عند وضعهم في دور صانع القرار الذي يجب أن يتخذ قرارا بشأن سياسة أو تخصيص الموارد أو بعض النتائج الأخرى او من خلال تمثيل اعمال ادبيه في الفصل

الفصل الدراسي المنقلب Flipped Classroom

الفصل الدراسي المنقلب هو شكل من التعلم الذاتي حيث يحضر الطلاب جزء من المنهج قبل المجئ الى الفصل ومناقشته مع استاذ المادة بدلا من الاعتماد الكامل ع الاستاذ

التعليم الهجين Blended Learning

يربط ما بين عملية التعليم التي تتم وجهًا لوجه، وما بين عملية التعليم عن بعد، بما يسهم في تقليل الكثافة الطلابية او عند حدوث جائحه صحيه او ظروف جويه

تحليل الاعمال الادبية Literary work analysis

تحليل أدبي يفحص ويقيم على وجه التحديد قطعة من الأدب أو العمل الأدبي. كما أنه يفهم ويشرح الروابط بين الأجزاء الصغيرة إلى معلوماتهم بأكملها.

مشاهدة افلام مقتبسة عن اعمال ادبية Watching movies adapted from literary work

مشاهدة فيلم يستند إلى كتاب مما يثبت المعلومة

Subtitling

الترجمة المرئية هي نوع من الترجمة السمعية البصرية التي لها مواصفاتها وقواعدها ومعاييرها.

التعلم القائم على اللعبة Game-based Learning

التعلم القائم على اللعبة (GBL) هو نوع من التعلم القائم على اللعبة لتحقيق التوازن بين الدراسة والترفيه وتوصيل المعلومة في قالب ممتع.

التعليم القائم على الاستفسار Inquiry-based instruction

التعليم القائم على الاستفسار هو نهج يركز على الطالب حيث يرشد المعلم الطلاب من خلال الأسئلة المطروحة والأساليب المصممة والبيانات التي يفسرها الطلاب. من خلال الاستفسار، يكتشف الطلاب بنشاط المعلومات لدعم تحقيقاتهم.

Mimicking method

طريقة Mimic هو نهج لتعليم متعلمي اللغة نظام الصوت ومخارج الالفاظ باللغة المطلوبة لتحسين النطق

رحلة ميدانية Field Trips

رحلة ميدانية من قبل مجموعة من الطلبة مع اساتذتهم إلى مكان له علاقه بما يدرسه

المنافسة العلمية Competitions

المنافسة العلمية على التفوق او جائزة

قامت إدارة برنامج اللغة الإنجليزية بعمل مصفوفة توضح تحقيق استراتيجيات التدريس والتعلم
لمخرجات التعلم المستهدفة للبرنامج ككل

Teaching and Learning Strategy	Knowledge											Intellectual Skills													C1	C2	C3
	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	B8	B9	B10	B11	B12	B13			
Lectures محاضرات	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Group Presentations / PowerPoint Presentations	✓											✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Assignments واجبات منزلية				✓	✓				✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Group discussions				✓							✓														✓		
E-Learning التعلم عن بعد	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Videos فيديوهات		✓						✓														✓					
Self-Learning التعلم الذاتي	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Cooperative Learning : التعلم التعاوني			✓	✓	✓	✓						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Research Projects مشروعات بحثية	✓		✓								✓							✓							✓	✓	✓
Simulation المحاكاة	✓																✓										
Role play لعب الأدوار									✓								✓										
Flipped Classroom الفصل الدراسي المنقلب	✓										✓			✓										✓	✓		
Blended Learning التعليم الهجين	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Literary work analysis تحليل الأعمال الأدبية			✓				✓	✓				✓	✓	✓							✓						✓
Watching movies adapted from literary work مشاهدة أفلام مقتبسة عن أعمال أدبية			✓				✓	✓				✓	✓								✓						
Subtitling	✓					✓	✓							✓	✓	✓		✓							✓	✓	
Game-based Learning التعلم القائم على اللعبة	✓				✓				✓				✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓			✓		
Inquiry-based instruction التعليم القائم على الاستفسار	✓		✓		✓	✓						✓		✓	✓	✓					✓		✓		✓	✓	✓
Mimicking method	✓								✓						✓						✓		✓			✓	
Field Trips رحلة ميدانية		✓						✓											✓	✓	✓	✓			✓		
Competitions المنافسات العلمية	✓				✓											✓						✓		✓	✓	✓	✓

ولكل مقرر على حدى

Pharos University in Alexandria
Quality Assurance Center



جامعة فاروس بالإسكندرية
مركز ضمان الجودة

Pharos University in Alexandria
Faculty of Languages and Translation
Program: English Language

Course title	Introduction to Literature
Course code	EN 203

Learning and Teaching Strategies

Relation between ILOs/ LOs and Methods of T. & L for each topic in the course[Spring 2021/2022]

Number of week / date	Lectures: topics	T. & L. Activities																					ILOs	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21		
1	Introduction to literature	✓	✓		✓																			a.6, a.4 b.2
2	Selection of poems	✓			✓		✓								✓									a.1, a.2, a.3 b.1, b.4 c.3, c.4 d.2, d.3, d.4
3	Selection of poems	✓	✓		✓										✓	✓								a.1, a.2, a.3 b.1, b.5 c.3, c.4 d.2, d.3, d.4
4	Selection of poems	✓	✓		✓						✓				✓									a.1, a.2, a.3 b.1 c.3, c.4 d.2, d.3, d.4
5	Selection of short stories	✓	✓		✓										✓									a.1, a.2, a.3, a.4 b.1, b.2, b.5 c.3, c.4 d.2, d.3, d.4
6	Orwell's Animal Farm	✓	✓		✓		✓								✓									a.1, a.2, a.3 b.1, b.2, b.6

Page 1 of 3

كما قامت بدراسة مدى تطابق استراتيجيات التعليم والتعلم مع رسالة البرنامج

 Pharos University in Alexandria جامعة فاروس بالإسكندرية Faculty of Languages and Translation كلية اللغات والترجمة وحدة ضمان الجودة 	
<u>Matching Matrix between Mission and Teaching & Learning Strategy</u>	
Mission	Teaching & Learning Strategy
Educational & academic environment	Lectures Group discussions Cooperative Learning Game-based Learning Inquiry-based instruction Competitions
Technological environment	E-Learning Group Presentations / PowerPoint Presentations Assignments Videos Self-Learning Blended Learning Flipped Classroom
keep abreast of the needs of the national and international labor market	Subtitling Graduation Projects
continuous updating of curricula and community partnership at home and abroad	Field Trips Role play Simulation
Consolidate ethical values in teaching, learning, scientific research, sustainable development, and community service.	Mimicking method Watching movies adapted from literary work Literary work analysis

وأهداف البرنامج

 Quality Assurance Unit Pharos University جامعة فاروس جامعة شمال سيناء مصفوفة توصيف مدى توافق أهداف برنامج اللغة الإنجليزية مع أستر الجدية التعليم و التعلم التي تتضمنها كلية اللغات و الترجمة		3. Use Information and Communication Technology and apply it in written and oral translation	Lectures Group Presentations / PowerPoint Presentations Group discussions E-Learning Video Self-Learning Cooperative Learning Simulation Blended Learning Substiting Game-based Learning Inquiry based instructions Mimicking Methods
The English Department Objectives: 1. Read, write, and speak fluently English and Arabic, and another languages of their choice (French, Spanish, German, Chinese, Italian or Turkish), to cater to the needs of the job market in the fields of languages and translation from and into English. 2. Communicate with others in correct English, and hold direct conversations with them.	Teaching and Learning Methods in the Strategy Lectures Group Presentations / PowerPoint Presentations Assignments Group discussions E-Learning Video Self-Learning Cooperative Learning Simulation Role play Flipped Classroom Blended Learning Literary work analysis Substiting Game-based Learning Inquiry based instructions Mimicking Methods Competitions Lectures Group Presentations / PowerPoint Presentations Group discussions E-Learning Video Self-Learning Cooperative Learning Simulation Role play Flipped Classroom Blended Learning Substiting Game-based Learning Inquiry based instructions Mimicking Methods Competitions	4. Be proficient at written and simultaneous translation; 5. Be capable of translating texts from different fields, such as political, literary, scientific, etc... accurately and faithfully.	Lectures Group Presentations / PowerPoint Presentations Group discussions E-Learning Video Self-Learning Simulation Role play Flipped Classroom Blended Learning Substiting Inquiry based instructions Mimicking Methods Lectures Group Presentations / PowerPoint Presentations Assignments Group discussions E-Learning Video Self-Learning Cooperative Learning Graduation Projects Simulation Role play Flipped classroom Blended Learning Substiting Game-based Learning Inquiry based instructions Mimicking Methods Field Trips Competitions

6. Interact constructively with other cultures, and create bridges between the Arabic and English languages while maintaining their national identity.	Lectures Group Presentations / Power Point Presentations Group discussions E-Learning Videos Self-Learning Cooperative Learning Graduation Project Simulation Role play Flipped Classroom Blended Learning Learning Watching movies adapted from literary work Solving Game-based Learning Inquiry based instruction Mimicking Methods Field Trips Competitions
7. Be translators and researchers specialized in the areas of translation.	Lectures Group Presentations / Power Point Presentations A... Group discussions E-Learning Videos Self-Learning Cooperative Learning Graduation Project Simulation Role play Flipped Classroom Blended Learning Learning Watching movies adapted from literary work Solving Game-based Learning Inquiry based instruction Mimicking Methods Competitions

وحدة ضمان الجودة بكلية اللغات والترجمة

نموذج متابعة التعليم التفاعلي في جلسته تعليمية

PHAROS UNIVERSITY IN ALEXANDRIA				جامعة فاروس الإسكندرية		
(د) استشارة						
استشارة تحقق حضور جلسة تطبيق التعليم التفاعلي						
المادة:	الكل:	المقر:	التاريخ:	العلماء الجامعي:		
			Full:			
اسم المحاضر:		عدد الطلاب الفعلي الموجود بالجلسة التطبيقية:				
التمتع المطلق بالجلسة التطبيقية:						
١- ادى تدوير 5 واقل تدوير 1						
ملاحظات	5	4	3	2	1	البند
						- يبدأ المحاضرة بصهيح مناسب: مثلا نبذة عن مسيحيه المقرر (محاضرة أول العام الدراسي) أو يربط المحاضرة الحالية بالمحاضرة السابقة أو الأحداث الجارية...إلخ.
						- يختص موضوع الدرس في نهاية المحاضرة.
						- ينوه عن مواضيع المحاضرة الخاصة في نهاية المحاضرة ويحث الطلاب لانتقال عليها أو يتقدمهم بهنام (التعليم الذاتي).
						- يحتفل المحاضرة أسئلة للطلاب، مثل: ماذا - أمثلة تطبيقية ... إلخ.
						- مدى استجابة الطلاب للمحاضر.
						- يسمح المحاضر للطلاب بعرض الأفكار أثناء الجلسة التعليمية ويتفاعل معهم .
						- مدى تعاون عضو هيئة التدريس لتطبيق التمتع المستخدم في التعليم التفاعلي.
						- مدى وضوح صوت المحاضر.
مدة الملاحظة:						القيمة:
اسم المراجع:						التوقيع:

اليه متابعة التعليم التفاعلي



**PHAROS UNIVERSITY
ALEXANDRIA**

إدارة المتابعة

**جامعة فاروس
الإسكندرية**

آلية متابعة التعليم التفاعلي

1. مخاطبة عميد كل كلية قبل بداية الفصل الدراسي بإقامة نائب رئيس الجامعة لتشؤون التعليم والطلاب عن أكواد المقررات وعنوان المحاضرات التي سيطبق فيها عضو هيئة التدريس (منتدب - معار - معين) أنماط التعليم التفاعلي وموعد المحاضرة طبقاً للنموذج التالي :-

اسم عضو هيئة التدريس	البرنامج	نوع المقرر	اسم المقرر	الرقعة	عنوان المحاضرة	نمط التعليم التفاعلي المختار	موعد المحاضرة (الأسبوع)

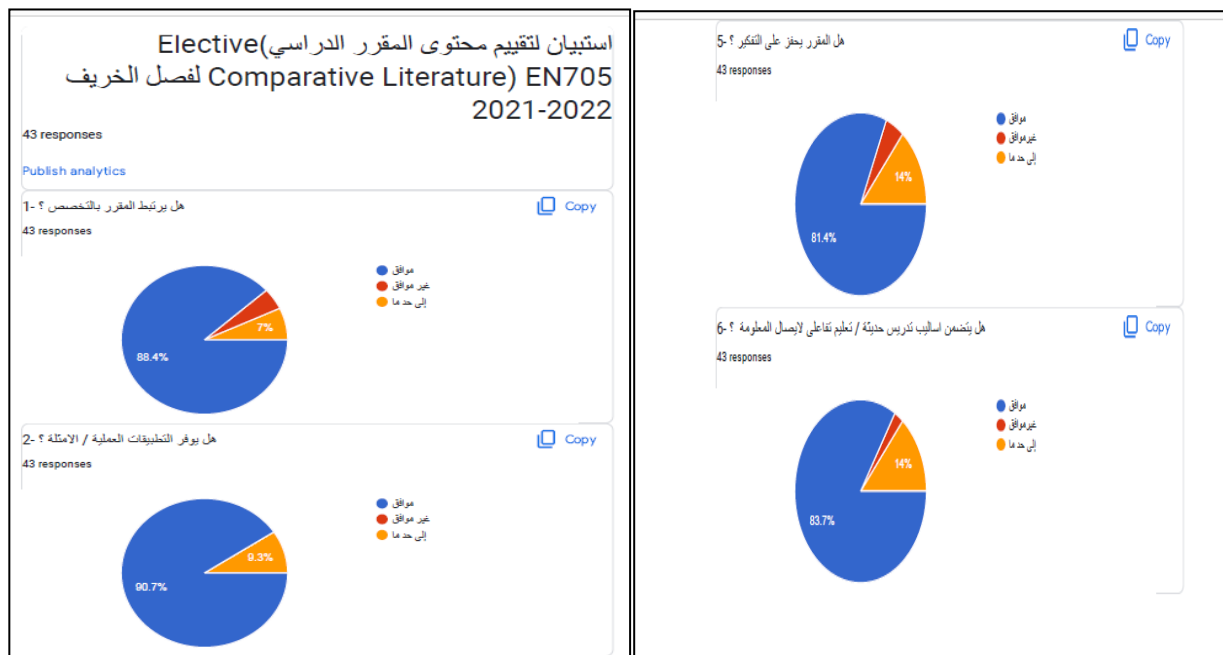
2. تقوم إدارة المتابعة بإعداد جدول زمني للمحاضرات في الكليات المختلفة لمتابعة تطبيق التعليم التفاعلي
3. تشكيل لجنة متابعة التعليم التفاعلي من السادة أعضاء هيئة التدريس من الكليات المختلفة في كل فصل دراسي.
4. يتم عقد اجتماع نائب رئيس الجامعة لتشؤون التعليم والطلاب بأعضاء لجنة متابعة التعليم التفاعلي، أثناء الاجتماع يتم توزيع الوثائق التالية على أعضاء اللجنة:
 - استمارة تحقق حضور جلسة تعليمية تطبيق التعليم التفاعلي (استمارة 4).
 - كشف بأسماء أعضاء هيئة التدريس المعنيين بالمتابعة.
 - ID خاص بكل مراجع لارتداؤه قبل دخول الجلسة التعليمية.
5. إرسال خطاب للسادة عمداء الكليات يحتوي على:
 - قائمة بأسماء أعضاء هيئة التدريس القائمين بعملية المتابعة من كليتهم للسماح لهم بالنزول للمتابعة.
 - قائمة بأسماء السادة المتابعين لجلسات التعليم التفاعلي بالكلية وذلك لإعلام السادة رؤساء الأقسام العلمية وذلك لتسهيل مهمتهم خلال فترة المتابعة.

امثله للتعليم التفاعلي





يتم قياس مردود انماط التعليم التفاعلي المطبقة من خلال استطلاعات رأى الطلاب عن المقرر



تم تحديث طرق التعليم والتعلم واساليب التقويم لمسايرة جائحه كورونا (كوفيد) حيث تم توظيف التكنولوجيا بشكل اكبر للطلاب لتلقى المعلومات والتواصل مع الاساتذه كما تم تطبيق التعليم الهجين والذي يندمج فيه التعليم الإلكتروني مع التعليم التقليدي في إطار واحد، والذي تم استخدامه حتى خريف 2021-2020 ولتحقيق ذلك قامت الجامعة بشراء منصة بلاكبورد الالكترونية من أجل دعم العملية التعليمية. تم أيضا تقسيم المجموعات بما يحقق التباعد المطلوب لضمان سلامة الطلبة وأعضاء هيئة التدريس بحيث تناوب الطلاب بحضور المحاضرات أسبوع بالكلية وأسبوع من خلال منصة ال Blackboard حتى خريف 2021-2020 ثم رجوع الطلاب للحرم الجامعي بالكامل مع استمرار استخدام البلاكبورد لرفع المحاضرات اسبوعيا. وقامت الكلية بتشكيل لجنة داخلية لمتابعة المنصة الالكترونية وكتابة تقارير متابعة وتم تدريب أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة والطلاب على كيفية استخدام منصة بلاكبورك

تقرير متابعة المنصة الالكترونية لبرنامج اللغة الانجليزية

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L					
1	Blackboard اعضاء لجنة متابعة رفق المادة العلمية على منصة Blackboard ربيع 2021/2022					في المنصة الالكترونية ربيع 2021/2022 10/3/2022 الى الخفيس 5/3/22											
2						تقرير متابعة المنصة الالكترونية لاساتذه برنامج اللغة الانجليزية					اسم المحاضر	اعداد الطلاب المسجلين بالمقرر	الاجازات عن بيانات المقرر على الصفحة الالكترونية	المادة العلمية			
3														تسجيل المحاضرة	مصادر تعليمية إضافية	وجود ملفات مرتبة بالاسابيع	رفع المادة العلمية
4	#	أعضاء اللجنة		Course ID	الكود												
5	1	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN201-LECT-L_A	EN201	Intro. to Ling.	r Elzawawy-mayar fathi ahm	105	✓	✓	✓	✓	x					
6	2	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN201-LECT-L_B	EN201	Intro. to Ling.												
7	3	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN202-LECT-L_A	EN202	Translation	Ekram Abdelgawad	73	✓	x	✓	✓	x					
8	4	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN202-LECT-L_B	EN202	Translation												
9	5	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN202-LECT-L_C	EN202	Translation	Ekram Abdelgawad-aytin ali	26	✓	✓	✓	✓	x					
10	6	Mohamed Yousry	2022SPRING-EN203-LECT-L_A	EN203	Intro. to Literature	Walaa Sallam	90	✓	✓	✓	✓	x					
11	7	Mohamed Yousry	2022SPRING-EN203-LECT-L_B	EN203	Intro. to Literature												
12	8	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN301-LECT-L_A	EN301	Business Translation	Aya Barakat	25	✓	x	x	x	x					
13	9	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN401-LECT-L_A	EN401	Semantics and Prag.	wagdy farag	104	✓	✓	✓	✓	x					
14	10	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN401-LECT-L_B	EN401	Semantics and Prag.												
15	11	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN402-LECT-L_A	EN402	News Translation	Rania Basiouny-wagdy farag	98	✓	✓	✓	x	x					
16	12	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN402-LECT-L_B	EN402	News Translation												
17	13	Moahmed Yousry	2022SPRING-EN403-LECT-L_A	EN403	Western Civilization	Walaa Sallam	99	✓	✓	✓	✓	x					
18	14	Mohamed Yousry	2022SPRING-EN403-LECT-L_B	EN403	Western Civilization												
19																	
20	15	Mohamed Yousry	2022SPRING-EN404-LECT-L_A	EN404	Literature 16th-18th	Hoda Hasaneen	105	✓	✓	✓	✓	X					
21	16	Mohamed Yousry	2022SPRING-EN404-LECT-L_B	EN404	Literature 16th-18th												
22	17	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN601-LECT-L_A	EN601	Political and Eco	Sara Ali; Amr Elzawawy	90	✓	✓	✓	✓	X					
23	18	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN601-LECT-L_B	EN601	Political and Eco												
24	19	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN602-LECT-L_A	EN602	Consecutive Interp	Sara Ali; Amr Elzawawy	86	✓	✓	✓	✓	X					
25	20	Ekram El Anwar	2022SPRING-EN602-LECT-L_B	EN602	Consecutive Interp	Sara Ali; Amr Elzawawy		✓									

ثانياً: مصادر وموارد وأدوات التعليم والتعلم:

في سبيل تطبيق الطرق السابق ذكرها يتوفر لدى برنامج اللغة الانجليزية بكلية اللغات والترجمة - جامعة فاروس بالإسكندرية الموارد والأدوات الآتية:

قاعات المحاضرات المجهزة

معامل الحاسب الآلي بتجهيزاتها

مكتبة.

موقع الكتروني للجامعة يستخدم للتواصل مع الطالب كما يوجد بريد الكتروني لكل طالب يستخدمه في كل ما يتعلق بدراسته بالجامعة.

شبكات الإتصال والمنصات الالكترونية المتاحة مثل الفصول الافتراضية مما يتيح الدمج بين طرق التعليم التقليدية والغير تقليدية

يتوفر لدى برنامج اللغة الإنجليزية - كلية اللغات والترجمة مصادر يستخدمها الطالب في تطبيق التعلم الذاتي مثل توفير البرنامج للمراجع وأجهزة الحاسب الآلي بمكتبة الكلية وكذلك تغطيه الجامعة بشبكات الإنترنت السلكية واللاسلكية

تجهيزات المكتبة بما في ذلك عدد اجهزة الحاسب الالى

وثيقة التقييم الكمي لمكتبة المبنى النظرى

PHAROS UNIVERSITY ALEXANDRIA

جامعة فاروس بالإسكندرية

مذكرة داخلية/خارجية

من	الاسم	الاسم	الاسم	الاسم	الاسم
مدير إدارة المكتبات <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري </td></td></td></td></td>	أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري </td></td></td></td>	أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري </td></td></td>	أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري </td></td>	أخصائي مكتبة الجمع النظري <td>أخصائي مكتبة الجمع النظري </td>	أخصائي مكتبة الجمع النظري

داخل الإدارة	خارج الإدارة
أمر جديد	أمر عاجل
متابعة أمر سابق	

بخصوص تجهيزات المكتبة:

المكتبة	عدد الكراسي	عدد الحاصلين	عدد الكتب	عدد الحاصلين	عدد الكتب	عدد الحاصلين	عدد الكتب	عدد الحاصلين	عدد الكتب	عدد الحاصلين
الجمع النظري	3530	2167	92	10	8	51	6	221	2	221

- يوجد عدد (1) حامل للجراند.
- عدد (1) لوحة إعلانات.
- تتاح خدمة الـ Wi-Fi.
- بخصوص السلامة والصحة المهنية:
 - المكتبة لديها نظام إنذار الحريق الموجود بالجامعة
 - جميع الستائر الموجودة بالمكتبة معالجة ضد الحريق
 - عدد (1) طفاية حريق
- بخصوص قواعد حماية حقوق الملكية الفكرية:
 - معلمة ومطبوعة بجميع المكتبات

Page 2 of 2
Date: 22-09-2022

النوع: مكتبة المساحة: 222 م² نموذج (3) قاعة رقم: D 018 المبنى: كلية اللغات

م	الوصف	المراسلات	درجات الأستاذ
1	سعة المكتبة لأعداد الطلاب	✓	استشاري
2	المساحة المخصصة للمطالعة	✓	غير استشاري
3	توافر مناشد ومقاعد بعدد المستفيدين	✓	
4	وجود أرشفة وخزانات لتكتب والنواريات والرسائل	✓	
5	عدد أجهزة الحاسب الشخصي ²	✓	
6	عدد شاشات الفهرسة	✓	
7	عدد آلات التصوير المستخدمة بالفعل ³	✓	
8	مستلزمات مقارعة/الوقاية من الحريق ⁴	✓	
9	ملازمة الأبواب والمخارج ⁵	✓	
10	علامات إرشادية تحدد الاتجاه لمخرج الطوارئ	✓	
11	توافر خطة إدارة للطوارئ بالممرات والمخارج	✓	
12	المستلزمات معاملة بؤاد ضد الانعكاس	✓	
13	عدد النسخ المتوفرة من كل كتاب/مراجع ⁶	✓	
14	عدد المراجع لكل تخصص ⁷	✓	
15	عدد النواريات العلمية المتخصصة ⁸	✓	
16	خدمة البحث الورقي والإلكتروني	✓	
17	ترتيب المراجع والنواريات، وفقاً للفهرسة المعتمدة	✓	
18	الاتصال بشبكة الانترنت	✓	
19	الفهرسة الإلكترونية	✓	
20	مدير مكتبة	✓	
21	مساعدون فنيون ¹⁰	✓	
22	إداريون ¹¹	✓	
23	عمال خدمات فنية ¹²	✓	
24	عمال نظافة ¹³	✓	
25	وقاء المكتبة برعوبها في الوقت المحدد	✓	
26	الإعلام بوقت خاتمة الخدمة	✓	
27	تأنيء الخدمة بطريقة صحيحة من أول مرة	✓	
28	تقديم خدمات توعوية للمستفيدين من خدمات المكتبة	✓	
29	الرعاية الدائمة لموظفي المكتبة في مغفونة الزمزمين	✓	
30	وجود مستلزمات للزمنين	✓	

تغطية شبكة الانترنت للجامعة

PHAROS UNIVERSITY
ALEXANDRIA

جامعة فاروس بالإسكندرية

السادة / وحدة ضمان الجودة

تحية طيبة وبعد

بخصوص حصر الشبكات المنسوبة بالجامعة

نحيط سيادتكم علماً أن جميع قاعات ومدرجات ومعامل ومكاتب الجامعة مغطاة تماماً بشبكة الانترنت سلكية بالإضافة الى وجود تغطية لاسلكية لبعض القاعات والمكاتب ويتم زيادة الشبكة اللاسلكية عند الحاجة .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام و التقدير

I.T Manager
م/ صفاء القاضي
0.12/12/12

Network Team Leader
م/ اسلام خطاب
0.12/12/12

يتم تفعيل التعلم الذاتي self- learning ويتضح ذلك من مصفوفات التعليم والتعلم لبعض المقررات حيث يتم في مقرر Literary Translation En 702 من خلال ترجمة الطلاب لنصوص ادبية يعرضونها ع استاذ المقرر للتأكد من صحة ترجمتها. اما مقرر Theories of Translation EN 504 فهو يطبق التعلم الذاتي من خلال تطبيق نظريات الترجمة فيما يطبق مقرر Comparative Literature EN 705 التعلم الذاتي بشكل مبتكر بواسطة المشروع الميداني ويرتكز هذا النوع من التعلم على زيارة الطالب وحده او في مجموعه لمكان يدرسه في الرواية او القصيدة بهدف رؤياه على ارض الواقع حتى تتأكد المعلومة ثم يوثقها فرديا بصور شخصيه او فيديو يأخذها هو للمكان بعد سؤاله للقائمين على المعلومات اللازمه.

أما مشروعات التخرج فتطبق اسلوب التعلم من خلال المشروعات البحثيه (Research Projects) إذ يكلف الطلاب في هذا المقرر بعمل مشروعات متكاملة من حيث الخطة والتنفيذ، ويكون الطالب مسؤولاً ومحوراً رئيسياً لهذا المشروع لتحقيق أفضل النتائج

و يتم تشجيع الطلاب في الكثير من المقررات على التحضير واللقاء من خلال عروض تقديمية (Presentation) يعدها بأنفسهم من حيث جمع المعلومات وعرضها امام الفصل واستاذ المقرر الذي بدوره يقيم العرض من خلال Rubrics خاصة بذلك

ثالثاً: نظم التقويم و التقييم في البرنامج: يتم توزيع درجات التقييم كالاتي:

- Midterm Exam (20 % of total marks)
- Course Work (Quizzes + Assignment + Participation amount to 20 % of total marks)
- Final exam (60 % of total marks)

Except for the Graduation Project

- Course Work (20% of Total Marks)
- Project (80% of Total Marks)

توزيع الاعمال الفصلية يشمل على الواجبات ومشاركه ما تعلموه مما يحفز الطلاب على التعلم الذاتي ويوجد خطة تصحيحية بتقارير بعض المقررات التي تهدف لتطوير التعلم الذاتي

توزيع الاعمال الفصلية يشمل درجات المشاركة والواجبات لتحفيز الطلاب ع التعلم الذاتي

Name	ID	Assignment	Midterm	Participation	Quiz
		/5	/20	/5	/10
Merihan Ehab Abd elhady Abas	201700782	4	13	0	7
Shorouk Yasser Saber Razik Mohamed Elshafay	201802227	0	14	0	4
Rewan Moustafa Helel Abdelhameed Abo Medawy	201802267	4	12	4	7
Youssef Ibrahim Mohsen Mohamed shehata	201802283	0	12	3	10
Saif Alaa Abdel Haseeb Mahany	201802452	0	13	4	9
ahmed mohamed ahmed mostafa aly rady	201802478	0	13	0	7
Abd Elrahman Awad Mohamed Abd Elaty Goghlan	201802569	0	13	4	10
Lojayn Sherif Abdelghany AbdelHakim	201900860	0	15	4	10
Fatma Abdallah Ahmed Abdallah Youns	201901764	5	10	4	4
Somaya Mansour Mahmoud Mansour Shaban	201901860	0	15	4	10
Salma Elsayed Ibrahim Elsayed Ghaly	201901975	5	11	3	9
yasmin Ibrahim Abdelmagead Abdelrahman Dawoud	201902214	4	10	4	8
Mariam Mohamed Omar Dahab Baker	201902368	5	9	4	7
Hager Gamal Mabrouk Elmaghrby	201902381	0	14	3	8
Youssef Abd Elrazik Mohamed Abd Elrazik Elkaneshy	201902473	0		4	4
Rowan Saad Aly Elafify	201902474	0	10	0	0
Ranim Elsayed Mohamed Hassan Gomaa	201902559	5	14	3	9
abd el rahman mohamed abd el shafy mohamed	201902769	3	7	4	10

التعلم الذاتي فى توصيف المقررات

5- Teaching and Blended Learning Methods	Lectures	Knowledge and Understanding, Intellectual skills, Professional Skills
	Assignments/ Quizzes	Knowledge and Understanding, Intellectual skills, Professional Skills, General and Transferable Skills
	Self Learning	Knowledge and Understanding, Intellectual skills, Professional Skills, General and Transferable Skills
	Interactive learning (PowerPoint Presentations, literary work analysis وField trip, watching movies adapted from literary work)	Knowledge and Understanding, Intellectual skills, Professional Skills, General and Transferable Skills

اشتغال طرق تدريس المقررات ع اشكال من التعلم الذاتي طبقا لطبيعته المقرر



Pharos University in Alexandria

University: Pharos University in Alexandria
Faculty: Languages and Translation
Program: Bachelor Degree in English Language and Translation
Department: English Dept.
Academic year: Fall 2021-2022

Course title	Elective (Comparative Literature)
Course code	EN 705

Learning and Teaching Strategies

Relation between ILOs/ LOs and Methods of T. & L for each topic in the course (Fall 2021/2022)

Content	1	2	3	7	14	15	20	ILOs
1. Introduction to Comparative Literature	✓							a4 b2
2. Selected Poems by C. P. Cavafy					✓			a1, a2, b1, b2, c3, c4, d2
3. Selected Poems by C. P. Cavafy	✓				✓			a1, a2, b1, b2, c3, c4, d2
4. Farewell to Alexandria by Harry Tzalas					✓			a1 -a3, a5, a6, b1 -b5, c2, c3, c4, d2
5. Trip to Cavafy Museum in Azarita + Shooting an individual Tour activity			✓	✓			✓	a3, b3, b5, c3, c4, d1, d3, d4
6. Farewell to Alexandria by Harry Tzalas					✓			a1, a2, A3, a5, a6 b1 -b5
7. Cocktails and Camels by Jacqueline	✓				✓			a1-a3, a5, a6, b1-b5, c3, c4, d2
Midterm								

9. Cocktails and Camels by Jacqueline	✓				✓			a1-a3, a5, a6, b1-b4, c3, c4, d2
10. Cocktails and Camels by Jacqueline			✓		✓			a1-a3, a5, a6, b1-b5, c3, c4, d2
11. Miramar by Namiq Mahfouz	✓	✓			✓	✓		a1-a3, a5, a6, b1-b5, c2, c3, c4, d2, d4
12. Miramar by Namiq Mahfouz		✓			✓	✓		a1-a3, a5, a6, b1-b5, c2, c3, c4, d2, d4
13. Miramar by Namiq Mahfouz	✓	✓			✓	✓		a1-a3, a5, a6, b1-b5, c2, c3, c4, d2, d4
14. Revision								a5, b2
15. Final Exam								

1-Lectures 2-PowerPoint Presentations 3-Assignments 7-Self-Learning 14-Literary work analysis 15-Watching movies adapted from literary work 20-Field Tips

Course Instructor:
Silvia Elias, PhD
Head of Department: Amr El Zawawy, PhD
2021/1/14

تحفيز الطلاب ع التعلم الذاتي فى خطة تصحيحية باحد تقارير المقررات

10- Course development action plan for next year			
Areas of development	Description of development	Timing of Development	Person responsible for the implementation
Content	Adopt a new theme for the Comparative Literature Course	Fall 2022-2023	Instructor
Teaching methods	Motivate students to achieve more self learning through using flipped classrooms and research	Fall 2022-2023	Instructor

Course coordinator name:

Silvia Elias, PhD

Head of Department Amr El Zawawy, PhD

Date: 8/3/2022

رابعاً: الدعم و الأنشطة الطلابية التي يحتوى عليها البرنامج:

تحرص ادارة البرنامج على تقديم كافة أنواع الدعم للطلاب:

- الدعم الاكاديمى من خلال لجنة الدعم الاكاديمى والمنسقين الاكاديميين للفرق الدراسية المختلفة و متابعة تطبيق نظام الساعات المكتبية
- الرعاية الطبية
- الأنشطة الطلابية : توافر الأنشطة المختلفة مثل الثقافية , الرياضية , الفنية , الاجتماعية.